

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1209	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1210-1214	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1215-1218	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1219-1223	Requêtes
Notice of reference	-	Avis de renvoi
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	-	Calendrier
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	1224	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Walter Theodor Bartel

Walter Theodor Bartel

v. (29694)

The Manitoba Securities Commission (Man.)

Bruce MacFarlane, Q.C.

A.G. of Manitoba

FILING DATE: 31.07.2003

Emile Mennes

Emile Mennes

v. (29876)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Melanie M. Toolsie

A.G. of Canada

FILING DATE: 30.07.2003

The Vancouver Sun, et al.

Robert S. Anderson

Farris, Vaughan, Wills & Murphy

v. (29878)

**The Attorney General of British Columbia, et al.
(B.C.)**

Robert Henry Wright, Q.C.

A.G. of British Columbia

FILING DATE: 1.8.2003

AUGUST 5, 2003 / LE 5 AOÛT 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Ontario Minister of Health and Long-Term Care / Ontario Health Insurance Plan

v. (29444)

Corporation of the City of Scarborough (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Bar to subrogated claims in context of personal injuries sustained by person from use or operation of automobile, where defendant is insured under a motor vehicle liability policy in Ontario - Whether bar should apply where Respondent's liability stems from its role as road authority to keep roads safe - Should a literal or a purposeful approach have been utilized to interpret the *Health Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. H-6 and the *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I-8 - Did the Ontario Court of Appeal misinterpret sections 30(5) of the *Health Insurance Act* and section 267.8(18) of the *Insurance Act* when it held that the Respondent only had one "hat" or legal personality applicable to OHIP's claim?

PROCEDURAL HISTORY

September 13, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Backhouse J.)

Respondent granted leave to amend its statement of defence; Applicant granted leave to be added as a party plaintiff; Respondent's motion for summary judgment granted and Applicant's subrogated claim dismissed

September 4, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Goudge and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

April 8, 2003
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file application for leave to appeal, filed

April 24, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Her Majesty the Queen in Right of Ontario, the Attorney General of Ontario and John Nixon

v. (29787)

Gordon Folland, Shannon Folland and Georgina Folland (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Pre-trial procedure - Motion to strike - Portions of Respondents' statement of claim alleging abuse of process, conspiracy to injure, and intentional infliction of harm struck out on basis that they disclosed no reasonable cause of action - Court of Appeal allowing Respondents' appeal - Whether Court of Appeal erred in finding that malicious prosecution is not the only common law cause of action that may be asserted against a Crown Attorney -

Whether Court of Appeal erred in finding that jurisprudence is not fully settled as to whether four elements for tort of malicious prosecution must always be proven in every civil action against a prosecutor.

PROCEDURAL HISTORY

June 3, 2002 Ontario Superior Court of Justice (McCombs J.)	Applicants' motion to strike statement of claim allowed in part
March 27, 2003 Court of Appeal for Ontario (O'Connor A.C.J.O., Catzman and Weiler JJ.A.)	Respondents' appeal allowed
May 26, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Major and Arbour JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Major et Arbour**

David Thompson

v. (29803)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Narcotics - Drug Trafficking - Meaning of "sell" and "offer" as constituent element of the offence of drug trafficking - *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19, s. 2(1) "sell" - Criminal Law - Reasonable Apprehension of Bias - Do the trial judge's comments concerning Crown counsel's conduct of the trial give rise to a reasonable apprehension of bias?

PROCEDURAL HISTORY

May 9, 2001 Superior Court of Justice for Ontario (Gans J.)	Applicant convicted of trafficking in a controlled substance
May 21, 2003 Court of Appeal for Ontario (Laskin, MacPherson and Gillette JJ.A)	Appeal against conviction dismissed
June 3, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Charlotte Oliver et al.

v. (29729)

Attorney General of Canada

- and between -

Freddy Giammattei et al.

v. (29731)

Attorney General of Canada (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - *Employment Insurance Regulations*, SOR/96-322, s. 33(2)(a) - Regulations preventing teachers from claiming employment insurance benefits during “non-teaching” periods unless their contract of employment has “terminated” - If a teacher’s contract comes to an end on June 30 but they are hired for the next year, has their contract “terminated” pursuant to the Regulations? Are the contracts terminated even though the teachers receive the same salary and similar benefits as those employed under an indefinite contract of services? - Statutes - Interpretation - *School Act*, R.S.A. 2000, c. C-3 - Alberta statute deeming June 30 the day on which teaching contracts “terminate” - Does the provincial statute inform the interpretation of the Regulations? - Does “terminated” have the same meaning in the Regulations as in the provincial statute?

PROCEDURAL HISTORY

November 3, 2000
(Rouleau J. sitting as Umpire)

Canada Employment Insurance Commission’s appeals of
decisions of the Board of Referees, allowed

February 25, 2003
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Rothstein and, Malone [*dissenting*] JJ.A.)

Applicants’ applications for judicial review dismissed

April 28, 2003
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Gaston St-Pierre

c. (29831)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel – Preuve - Procès – Meurtre au premier degré – Complot pour meurtre – Destruction d’élément de la preuve – La Cour d’appel du Québec a-t-elle erré en droit dans son pouvoir de révision du droit à une réparation fondée sur l’article 24.1 de la *Charte canadienne des droits et libertés* en ne l’exerçant pas pour ordonner un nouveau procès?

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 15 février 1999
Cour supérieure du Québec
(Le juge Paul)

Requête du demandeur en arrêt des procédures en vertu de l’art. 7 de *Charte*: ajournement jumelé à séparation des procès du demandeur et co-accusés ordonné en vertu de l’art. 24(1) de la *Charte*

Le 25 février 2000
Cour supérieure du Québec
(Le juge Zerbisias)

Demandeur déclaré coupable de complot contrairement à l’art. 465(1) du *Code criminel*, de meurtre au premier degré contrairement à l’art. 235 du *Code criminel*

Le 6 juin 2002
Cour d’appel du Québec
(Les juges Proulx, Fish et Letarte [*ad hoc*])

Appel contre verdicts de culpabilité rejeté

Le 16 juin 2003
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d’autorisation d’appel déposées

Banque Laurentienne du Canada

c. (29788)

Jean-Pierre Lussier, ès qualités d’arbitre de griefs, Syndicat des employés et employées professionnels-les et de bureau, section locale 434 et Emilia Sousa Cardoso (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Vol - Sanction - Congédiement - La Cour d’appel a-t-elle erré en n’annulant pas la décision de l’arbitre concluant à la réintégration d’une caissière de banque dans ses fonctions malgré les deux vols substantiels qu’elle a avoué lors de l’audition avoir commis aux dépens de son employeur, la banque demanderesse? - La norme “manifestement déraisonnable” appliquée en droit administratif canadien est-elle rendue à ce point sévère qu’elle est elle-même déraisonnable? - Application de l’arrêt *McKinley c. BC Tel*, [2001] 2 R.C.S. 161.

HISTORIQUE DES PROCÉDURES

Le 16 août 2000
Tribunal d'arbitrage de griefs
(L'arbitre Lussier)

Congédiement de l'intimée Emilia Sousa Cardoso
annulé et réintégration ordonnée

Le 1 mars 2001
Cour supérieure du Québec
(Le juge Frappier)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire
rejetée

Le 5 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Rothman, Rousseau-Houle et
Dalphond)

Appel rejeté

Le 30 mai 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête pour
prorogation de délai déposées

AUGUST 7, 2003 / LE 7 AOÛT 2003

29582 **Raynald Jean c. Ville de Val-Bélair** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003546-014, daté du 2 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003546-014, dated December 2, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Réclamation du demandeur contre l'intimée basée sur l'art. 604.6 par. 2 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q., ch. C-19, pour le remboursement de frais d'avocats encourus pour sa représentation devant une commission spéciale d'enquête de la Ville intimée - Intimée refusant de payer en raison d'une "faute lourde, intentionnelle ou séparable de l'exercice des fonctions" du demandeur au sens de l'art. 604.7 par. 1 - Peut-on considérer certains faits juridiques de la décision de la Commission municipale sur le congédiement d'un cadre comme ayant l'autorité de la chose jugée dans une décision ayant à statuer sur une demande de paiement ou de remboursement d'honoraires encourus devant une commission d'enquête mise sur pied par une municipalité pour faire la lumière sur des avantages qui auraient été consentis à des élus, laquelle commission a outrepassé son mandat et transformé le demandeur en accusé?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 mars 2002
Cour du Québec, chambre civile
(Vézina j.c.q.)

Action du demandeur en réclamation de frais d'avocats accueillie: intimée condamnée à payer 24 547,73\$ au demandeur; demande reconventionnelle de l'intimée rejetée

Le 2 décembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Thibault et Rochon jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 3 février 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 16 mai 2003
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai déposée

29699 **Saleh M. Hassan Al-Mhamad v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Solicitor General of Canada, The Office of the Superintendent of Financial, Canadian Human Rights Commission, Citizenship and Immigration Canada, The Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Numbers A-711-01 and A-712-01, dated January 30, 2003, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéros A-711-01 et A-712-01, datés du 30 janvier 2003, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Remedies - Damages - Administrative Law - Judicial Review - Motions to Strike - Did the reviewing judge in the Federal Court err in striking the Applicant's application for judicial review on the grounds that damages could not be awarded and on the basis that the application was without merit?

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 2001
Federal Court of Canada, Trial Division
(Gibson J.)

Respondents' motion for an order striking out the Applicant's application, granted; Applicant's application struck

January 30, 2003
Federal Court of Appeal
(Richard C.J.F.C., Létourneau and Evans JJ.A.)

Appeal dismissed

March 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29743 **Aahd Atouani c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-001984-002, daté du 30 octobre 2002, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-001984-002, dated October 30, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procès - Défense - Le juge doit-il intervenir lorsque le procureur de la Couronne annonce au jury la possibilité que l'accusé présente une défense de légitime défense lors de son exposé préliminaire? - L'annonce de la défense de légitime défense par le procureur de la Couronne jumelée au rejet d'une requête de type *Corbett* ainsi qu'à des directives erronées concernant la défense de légitime défense peuvent-ils influencer le jury au point d'affecter l'équité du procès? - Des excuses présentées par un juge, et ce suite à son comportement méprisant, à ses impatiences injustifiées, ses propos ironiques, ses réactions agressives et suite à son sarcasme, peuvent-elles réparer le tort causé?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 octobre 2000
Cour supérieure, chambre criminelle
(Downs, j.c.s.)

Verdict: Demandeur déclaré coupable de meurtre au deuxième degré et d'avoir causé un dommage à un bien par le feu ou une explosion

Le 30 octobre 2002
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Delisle et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 30 avril 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposée

29766 **David George Wytyszyn v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0003-0473-A4, dated October 3, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0003-0473-A4, daté du 3 octobre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Evidence - Confessions and voluntary statements - Inculpatory statements made by accused to undercover agent - Charge to jury - Whether trial judge adequately charged jury as to the inherent unreliability of a statement made to an undercover agent of the state which has been induced by promises - Whether the Applicant was deprived of his right under section 7 of the *Charter* to a fair trial when the jury was not specifically cautioned that he had been induced to give evidence against himself by an undercover police officer employing the promise of benefits to him

PROCEDURAL HISTORY

October 4, 2000
Court of Queen's Bench of Alberta
(Perras J.)

Applicant convicted by jury of first degree murder contrary to s.235(1) of the *Criminal Code* and sentenced to life in prison

October 3, 2002
Court of Appeal of Alberta
(Fraser C.J.A, Picard and Paperny JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed; appeal against sentence abandoned on December 20, 2002

May 7, 2003
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and for leave to appeal filed

29775 **Alexander Priselkov c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002174-017, daté du 20 mars 2003, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002174-017, dated March 20, 2003, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procès - Preuve - Témoignages - Défense - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en appliquant la présomption selon laquelle le premier juge connaît le droit et tranche les questions de fait avec compétence, alors qu'elle refuse de tenir compte, en l'absence de motifs à l'effet contraire dans son jugement, des multiples énoncés erronés du premier juge au cours de la plaidoirie de la défense ? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en présumant que le premier juge a examiné toute la preuve bien qu'il n'ait rien écrit dans son jugement sur la principale preuve en défense qui était de nature à affecter irrémédiablement la crédibilité des témoins de la poursuite ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 mars 2001
Cour du Québec
(le juge Garneau)

Demandeur déclaré coupable de deux chefs d'accusation de menaces de mort, deux chefs d'extorsion et deux chefs de harcèlement contrairement aux art. 264.1(1)a), 346(1) et 264(1) du *Code criminel*

Le 20 mars 2003
Cour d'appel du Québec
(Les juges Gendreau, Forget et Dalphond)

Appel rejeté

Le 15 mai 2003
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

28.07.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the appellants on cross-appeal CCH Canadian Limited, et al.

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante sur l'appel incident CCH Canadienne Limitée et autres

The Law Society of Upper Canada, et al.

v. (29320)

CCH Canadian Limited, et al. (FC)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to July 18, 2003, *nunc pro tunc*.

29.07.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Edwidge Casimir, et al.

v. (29299)

The Attorney General of Quebec, et al. (Que.)

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating a constitutional question in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application to state a constitutional question is denied.

29.07.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Edwidge Casimir

v. (29297)

Attorney General of Quebec (Que.)

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Do ss. 72 and 73(2) of the *Charter of the French Language*, R.S.Q. c. C-11, and, in particular, the words “provided that that instruction constitutes the major part of the elementary or secondary instruction received by the child in Canada” in s. 73(2), infringe s. 23(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. L’article 72 et le par. 73(2) de la *Charte de la langue française*, L.R.Q. ch. C-11, et plus particulièrement les mots « pourvu que cet enseignement constitue la majeure partie de l’enseignement primaire ou secondaire reçu au Canada » figurant au par. 73(2), portent-ils atteinte aux droits garantis par le par. 23(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l’affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique, au sens de l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

29.07.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Roger Gosselin, et al.

v. (29298)

Attorney General of Québec, et al. (Que.)

Requête pour formulation d’une question constitutionnelle

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application to state constitutional questions is denied.

30.07.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the record, factum and book of authorities of the respondents Open Window Bakery Limited and Gail Agasi

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les dossier, mémoire, recueil de jurisprudence et de doctrine des intimés Open Window Bakery Limited and Gail Agasi

Jane Hamilton

v. (29225)

Open Window Bakery Limited and Gail Agasi (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 21, 2003.

31.07.2003

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE

Motion for directions

Demande pour obtenir des directives

In the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning the Proposal for an Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as set out in Order in Council P.C. 2003-1055, dated July 16, 2003 (Can.) (29866)

UPON APPLICATION for Directions by the Governor in Council to obtain an order (1) directing the Registrar to enter this reference on the list of cases to be heard by the Court; (2) appointing an *amicus curiae* to have carriage of the reference to argue the case against the proposed legislation, and allowing the *amicus curiae* to seek further directions on the conduct of the reference; (3) directing that the *amicus curiae* be paid reasonable expenses occasioned by participation in the reference in accordance with s. 53(7) of the *Supreme Court Act*; (4) directing the Attorney General of Canada to serve a copy of the Notice of Reference and a copy of the Order for Directions on the parties and interveners in the cases before the British Columbia, Ontario and Quebec courts involving a challenge to the opposite-sex requirement for marriage; and (5) directing those served with copies of the Notice of Reference and the Order for Directions who wish to intervene in the reference to make a motion for intervention within 4 weeks of service on them of the Notice of Reference and Order for Directions;

HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The Registrar is directed to enter this reference on the list of cases to be heard by the Court;
2. The request to appoint an *amicus curiae* to have carriage of this reference is refused. The Attorney General of Canada is ordered to have carriage of this reference and shall file documents as required for an appellant by the *Rules of the Supreme Court of Canada*. Notwithstanding this, the Court may at any time decide to appoint an *amicus curiae* to argue the case with respect to any interest that is affected by this reference and with respect to which counsel does not appear pursuant to the provisions of s. 53(7) of the *Supreme Court Act*.

3. In view of paragraph 2 of this Order for Directions, the request for directions for the payment of the expenses of an *amicus curiae* does not need to be decided at this time.
4. Paragraph (4) of the motion is refused. The Attorney General of Canada is directed to serve a copy of the Notice of Reference and a copy of this Order for Directions on the Attorneys General of the each of the provinces and the Ministers of Justice of the governments of the territories.
5. Paragraph (5) of the motion is refused. The relevant provisions of the *Supreme Court Act* and the *Rules of the Supreme Court of Canada* shall govern interventions in this reference.

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de directives présentée par le Gouverneur en conseil en vue d'obtenir une ordonnance (1) enjoignant au registraire d'inscrire le renvoi au rôle; (2) nommant un *amicus curiae* responsable de la conduite du renvoi pour qu'il présente une argumentation contre la législation proposée, et permettant à l'*amicus curiae* de demander des directives plus précises sur le déroulement du renvoi; (3) ordonnant le paiement à l'*amicus curiae* des frais raisonnables entraînés par sa participation au renvoi conformément au par. 53(7) de la *Loi sur la Cour suprême*; (4) enjoignant au procureur général du Canada de signifier une copie de l'Avis de renvoi et une copie de l'Ordonnance tranchant la demande de directives aux parties et intervenants dans les instances engagées devant les tribunaux de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec qui soulèvent la validité de la condition selon laquelle seules deux personnes de sexe différent peuvent se marier; et (5) enjoignant aux personnes qui ont reçu signification de l'Avis de renvoi et de l'Ordonnance tranchant la demande de directives et qui souhaitent intervenir de présenter une requête en intervention dans un délai de quatre semaines après avoir reçu signification de l'Avis de renvoi et de l'Ordonnance tranchant la demande de directives;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1. Le registraire inscrira le renvoi au rôle.
2. La demande de nomination d'un *amicus curiae* responsable de la conduite du renvoi est rejetée. Le procureur général du Canada sera responsable de la conduite du renvoi et déposera les documents qu'un appelant doit déposer en vertu des *Règles de la Cour suprême du Canada*. La Cour pourra néanmoins décider, à n'importe quel moment, par application du par. 53(7) de la *Loi sur la Cour suprême*, de nommer un *amicus curiae* relativement à un intérêt auquel le renvoi porte atteinte, en l'absence de toute autre représentation.
3. Eu égard au paragraphe 2 de la présente ordonnance, il n'est pas nécessaire de trancher maintenant la demande de directives concernant le paiement des frais d'un *amicus curiae*.
4. La demande formulée au paragraphe (4) est rejetée. Le procureur général du Canada signifiera une copie de l'Avis de renvoi et de l'Ordonnance tranchant la demande de directives au procureur général de chaque province et au ministre de la Justice du gouvernement de chaque territoire.
5. La demande formulée au paragraphe (5) est rejetée. Les dispositions pertinentes de la *Loi sur la Cour suprême* et des *Règles de la Cour suprême du Canada* régiront les interventions dans le présent renvoi.

31.07.2003

Before / Devant : ARBOUR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Hoffmann-La Roche Ltd., et al.

v. (29790)

Glen Ford, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 13, 2003.

31.07.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend time to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le Procureur général du Canada

Pertti Tulikorpi

v. (29095)

The Administrator of the Penetanguishene Mental Health Centre, et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 15, 2003.

31.07.2003

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend time to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le Procureur général du Canada

Michael Roger Pinet

v. (29254)

The Administrator of St. Thomas Psychiatric Hospital, et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 15, 2003.

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 6, 2003.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 6 octobre 2003.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2003 -

04-07-2002

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2004 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
	5	6	7	8	H 9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions